VDL80FB

8” FIRE BALL

USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
NOTICE D’EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	10
BEDIENUNGSANLEITUNG	13

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not touch the device during operation as the housing heats up.
	Keep this device away from rain and moisture.
	Unplug the mains lead before opening the housing.

- A qualified technician should install and service this device.
- Damage caused by disregarding certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for the ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is essential, therefore, that the device be earthed. A qualified person must carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage from sharp edges. Ask an authorised dealer to replace the cord if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- Replace the shields, lenses or UV screens if they have become visibly damaged (e.g. cracks, deep scratches) to such an extent that their effectiveness is impaired.
- Replace the lamp if it has become damaged or thermally deformed.
- If the external flexible cord or cable is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer, his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not look directly into the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- This device is a light effect for professional use on stages, in discos, theatres, etc. This device should only be operated with an alternating current of 230VAC ~ 50Hz and is designed for indoor use only.
- This device is not designed for uninterrupted operation. Frequent operation breaks will prolong the life of your **VDL80FB**.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust. Respect a min. distance of 50cm between the **VDL80FB**s light output and the illuminated surface
- Secure the device with an appropriate safety cable (**VDLSC7** or **VDLSC8**).

- Do not use the device if the ambient temperature exceeds 45°C. The max. temperature for the housing is 130°C.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not permit operation by unqualified people. Any damage that may occur will probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Note that all modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short-circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Installing or Replacing a Lamp

CAUTION: Only install a lamp when the device is unplugged from the mains and replace it if it has been damaged in any way.

- The lamps can become extremely hot during operation, so you should let them cool down for at least 10 minutes before replacing them
- Do not touch the halogen bulbs with your bare hands. Use a cloth to handle the lamps during insertion and removal.
- Do not install lamps with a higher wattage as they generate higher temperatures than those for which the device is designed.
- Use two lamps (230V/40W) with an E12 socket.

Procedure

1. Unscrew the top of the housing where you will find the half ball with the coloured lenses.
2. Gently remove the half ball.
3. Remove the old lamp and insert the new one.
4. Carefully reposition the half ball.
5. Fasten the cover.

Note: Do not operate the device with an open cover!!

b) Mounting the Device

Remark: Please consider the contents of EN 60598-2-17 and your own national norms during installation. A qualified technician should carry out the installation!

- The supporting structure for the device must be able to carry 10 times the required weight for one hour without deformation of that structure.
- The installation must always be secured by a secondary safety attachment e.g. a safety cable (**VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Do not stand directly below the device when mounting, removing or servicing it. Have a qualified technician check the installation once a year and once before you bring the device into service.

Procedure

- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating work load limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- A qualified electrician should carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. In general, lighting effects should not be connected to dimming packs. Put the power switch in the ON position. The device will produce colourful light beams at a steady pace.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Maintenance

1.All screws should be tightened and free of corrosion.
2.The housing, mounting supports and connections should not be modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections…
3.The electric power supply cables should be undamaged. Have this device installed by a qualified technician.
4.Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.

6. Caution

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance.
- Use a moist cloth to clean the device and avoid the use of alcohol or solvents for cleaning purposes.
- This device does not contain any user-serviceable parts with the exception of the lamps. Refer to "**a) Installing or Replacing a Lamp**" under "**4. Installation**" for further details.
- Spare parts should be ordered with your local dealer.

7. Technical Specifications

power supply	203VAC ~ 50Hz
power consumption	max. 80W
fuse	5A/250VAC (5 x 20mm)
dimensions	Ø 200 x 150mm
weight	0.8kg
lamp	2 x 230V/40W JDC G6.35
max. ambient temperature	45°C
max. housing temperature	130°C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.

	Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
	Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- Laat het toestel installeren en onderhouden door een geschoold technicus.
- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- U mag het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoold technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare spanning mag niet hoger zijn dan de spanning die wordt vermeld in de specificaties.
- De voedingskabel mag niet worden geplooid of beschadigd door scherpe voorwerpen. Laat uw dealer een nieuwe voedingskabel aanbrengen indien nodig.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Vervang beschadigde beschermkappen, lenzen of UV-filters (bv. barsten of diepe krassen) indien hun doeltreffendheid is verminderd.
- Vervang een beschadigde of thermisch vervormde lamp.
- Laat een beschadigde voedingskabel enkel vervangen door de fabrikant, een erkende verdeler of een geschoolde technicus om elektrocutiegevaar te vermijden.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij sommige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade veroorzaakt door wijzigingen die de klant heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie. Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Dit toestel is een lichteffect voor professioneel podiumgebruik in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel gebruiken met een AC stroom van 230 VAC ~ 50 Hz en de **VDL80FB** is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit toestel is niet geschikt voor langdurig gebruik zonder onderbreking. De levensduur van uw **VDL80FB** verhoogt indien u geregeld een pauze inlast.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel op een plaats waar het niet wordt gehinderd door stof, extreme temperaturen en grote hitte. Zorg voor een minimumafstand van 50 cm tussen de lichtuitgang van het toestel en het oppervlak waarop u wilt projecteren.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Gebruik het toestel niet indien de omgevingstemperatuur > 45°C. De max. temperatuur voor de behuizing is 130°C.
- Maak u eerst vertrouwd met de werking van dit toestel. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel voor de toepassingen die hier worden beschreven om kortsluitingen, brandwonden, elektroshocks, gevaar voor ontploffing van de lampen, enz. te vermijden. Het toestel kan worden beschadigd en de garantie vervalt automatisch indien u het toestel op een ongeoorloofde manier gebruikt.

4. Installatie

a) Lamp inbrengen of vervangen

OPGELET: Breng enkel een lamp in wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet en vervang elke beschadigde lamp.

- Tijdens de werking van het toestel kunnen de lampen uiterst heet worden. Laat de lampen daarom gedurende minstens 10 minuten afkoelen voor u ze vervangt.
- Raak de halogeenlampen niet aan met uw blote handen. Gebruik een propere doek om de lampen in te brengen en te verwijderen.
- Installeer nooit een lamp met een hogere wattage omdat ze hogere temperaturen genereren dan die waarvoor het toestel geschikt is.
- Gebruik twee lampen (230V/40W) met een E12-fitting.

Procedure

1. Schroef het deksel aan de bovenkant van de behuizing los. Binnenin ziet u de halve bal waarin zich de gekleurde lenzen bevinden.
2. Verwijder de halve bal voorzichtig.
3. Verwijder de oude lamp en breng de nieuwe in.
4. Breng de halve bal voorzichtig weer op zijn plaats.
5. Schroef het deksel dicht.

Opmerking : Gebruik het toestel niet zolang het deksel niet is vastgeschroefd!!

b) Toestel monteren

Opmerking: Bekijk eerst eens de inhoud van richtlijn EN 60598-2-17 en de (eventuele) nationale normen voor u het toestel installeert. Een geschoold technicus moet de installatie uitvoeren!

- De draagstructuur voor het toestel moet het gedurende 1 uur 10 x het vereiste gewicht kunnen dragen zonder dat de constructie daardoor wordt vervormd.
- Het toestel moet ook worden vastgemaakt met een tweede bevestigingsmiddel vb. een veiligheidskabel (**VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Ga niet net onder het toestel staan wanneer u het monteert, verwijdert of herstelt. Een geschoold technicus moet de installatie controleren voor u de **VDL80FB** in gebruik neemt. Laat het toestel ook 1 x per jaar nakijken.

Procedure

- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand het kan aanraken en waar niet veel mensen voorbijkomen.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel geregeld laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel aan op het lichtnet via de stekker. Lichteffecten worden bij voorkeur niet aangesloten op een dimmerpack. Plaats de voedingsschakelaar in de ON-stand. Het toestel produceert nu kleurrijke stralen aan een constante snelheid.
- De installatie moet voor de ingebruikneming worden gekeurd door een expert.

5. Onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb het plafond of het gebinte) mogen niet worden aangepast, bvb geen extra gaten boren in montagebeugels, de aansluitingen niet veranderen enz.

3.De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel installeren door een geschoolde technicus.
4.De mechanisch bewegende delen mogen geen slijtage vertonen.

6. Opgelet

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Veeg het toestel geregeld schoon met een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Behalve de lampen en de zekering mag de gebruiker geen onderdelen vervangen. Lees "**a) Lamp inbrengen of vervangen**" onder "**4. Installatie**" voor meer bijzonderheden.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

7. Technische specificaties

voeding	203 VAC ~ 50 Hz
verbruik	max. 80W
zekering	5 A/250 VAC (5 x 20 mm)
afmetingen	Ø 200 x 150 mm
gewicht	0,8 kg
lamp	2 x 230 V/40 W JDC G6.35
max. omgevingstemperatuur	45°C
max. temperatuur behuizing	130°C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !

	Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.
	Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- L'appareil peut être endommagé quand il a été subi à des variations de température. Dans ce cas-ci, il faut attendre à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil fait partie de la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. La connexion électrique doit être établie par un technicien qualifié.
- La tension d'alimentation disponible ne peut pas dépasser celle mentionnée dans les spécifications.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être serti ou endommagé par des objets tranchants. Dans ce cas-là, demandez à votre revendeur de remplacer le câble d'alimentation.
- Débranchez le **VDL80FB** avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas en usage. Tirez toujours la fiche pour débrancher l'appareil.
- Remplacez tout écran, objectif ou filtre UV endommagé (p.ex. fissures ou rayures) lorsque l'efficacité est entravée.
- Remplacez une ampoule endommagée ou thermiquement déformée.
- Ne faites remplacer un cordon d'alimentation endommagé que par le manufacturier, un revendeur agrée ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse, comme ceci peut occasionner des crises d'épilepsie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil du côté du client ne tombent pas sous la garantie. Tenez votre **VDL80FB** à l'écart d'enfants et d'autres personnes non autorisées.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Le **VDL80FB** est un effet lumineux pour usage professionnel dans une discothèque, un théâtre, etc. Cet appareil s'emploie uniquement avec un courant de 230 VCA ~ 50 Hz et il convient uniquement pour usage à l'intérieur.
- L'appareil ne convient pas pour une utilisation de longue durée sans interruption. Intercalez des pauses fréquentes pour prolonger la vie de votre **VDL80FB**.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez-le avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage protégé contre les poussières et les extrêmes de température. Respectez une distance min. de 50 cm entre la sortie lumière du projecteur et la surface cible.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité (**VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- L'emploi de l'appareil est interdit lorsque la température ambiante dépasse les 45°C. La température max. du boîtier est de 130°C.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil. il est interdit aux personnes non qualifiés d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causes par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- Employez le **VDL80FB** uniquement pour les applications décrites dans ce manuel afin d'éviter les courts-circuits, les brûlures, les électrochocs, etc. Un usage interdit peut occasionner des dommages et annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Insérer ou remplacer une lampe

ATTENTION : Déconnectez l'appareil du réseau avant d'installer ou de remplacer une lampe. Remplacez toute lampe endommagée.

- Laissez refroidir une lampe pendant au moins 10 minutes avant de la remplacer. Retenez que les lampes deviennent extrêmement chaudes pendant le fonctionnement.
- Evitez de toucher une lampe halogène les mains nues. Remplacez chaque ampoule à l'aide d'un chiffon.
- Evitez l'emploi de lampes dont la puissance en watts dépasse la puissance max. prévue parce que leur température max. dépasse la température max. prévue de l'appareil.
- Insérez deux lampes (230V/40W) avec une douille E12.

Procédure

1. Dévissez le couvercle en haut de l'appareil. A l'intérieur vous verrez la demi-sphère contenant les lentilles colorées.
2. Enlevez la demi-sphère prudemment.
3. Enlevez l'ancienne ampoule et insérez la nouvelle.
4. Repositionnez la demi-sphère prudemment.
5. Vissez le couvercle.

Remarque : Il est interdit d'utiliser l'appareil tant que le couvercle n'est pas vissé!!

b) Montage de l'appareil

Remarque : Respectez la directive EN 60598-2-17 et toute norme nationale avant d'installer l'appareil. Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation!

- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité (**VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage, nettoyage ou maintien de l'appareil. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse une fois par an.

Procédure

- Installez l'appareil hors de portée des personnes non autorisées et évitez les endroits populeux.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. De préférence, des effets lumineux ne sont pas connectés à un bloc de puissance. Placer l'interrupteur d'alimentation dans la position ON. L'appareil produira alors des rayons colorés à une vitesse constante.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être adaptés ou bricolés p.ex. ne creusez pas de trous additionnels dans un support, ne déplacez pas les connexions, etc.
3. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit installer l'appareil.
4. Vérifiez si les pièces mobiles commencent à s'user. Tout signe de rouille est inacceptable!

6. Attention

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a que les lampes et le fusible qui sont à remplacer par l'utilisateur. Lisez "**4. Installation**" : "**a) Insérer ou remplacer une lampe**" pour de plus amples renseignements.
- Commandez des pièces de rechange chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

alimentation	203 VCA ~ 50 Hz
consommation	max. 80 W
fusible	5 A/250 VCA (5 x 20 mm)
dimensions	Ø 200 x 150 mm
poids	0,8 kg
lampe	2 x 230 V/40 W JDC G6.35
température ambiante max.	45°C
température max. du boîtier	130°C

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.
Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **VDL80FB**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.
	No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta.
	No exponga este equipo a lluvia o humedad.
	Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.

- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Reemplace una pantalla, una óptica o un filtro UV dañados (grietas o rayas profundas) si se ha disminuido la eficacia.
- Reemplace una bombilla dañada o deformada de manera térmica.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Mantenga el **VDL80FB** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Este aparato es un efecto de luz para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El **VDL80FB** sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No ha sido diseñado para un uso interrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del **VDL80FB**.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Respete una distancia de mín. 50cm entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato mediante un cable de seguridad (**VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Nunca exceda la máxima temperatura ambiente de 45°C. La temperatura máx. de la caja es de 130°C.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, deje que el fabricante, el distribuidor o un técnico cualificado reemplace el cable de alimentación.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDL80FB** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Introducir o reemplazar una lámpara

CUIDADO: Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara. Reemplace cada lámpara defectuosa.

- Las lámparas se calientan mucho. Deje que la lámpara se enfríe durante al menos 10 minutos antes de reemplazarla
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Introduzca dos lámparas (230V/40W) con casquillo E12.

Procedimiento

1. Desatornille la tapa que se encuentra en el lado posterior del aparato. En el interior puede ver una semiesfera con lentes coloreados.
2. Quite la semiesfera cuidadosamente.
3. Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva.
4. Vuelva a poner la semiesfera cuidadosamente.
5. Atornille la tapa.

Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!

b) Instalación del aparato

Observación: Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (**VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.

Procedimiento

- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las calificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores). Coloque el conmutador de alimentación en la posición ON. Ahora, el aparato produce rayos luminosos a una velocidad constante.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
4. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.

6. Cuidado

- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo las lámparas y los fusibles. Véase "**4. Instalación**": "**a) Introducir o reemplazar una lámpara**" para más informaciones.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	203VAC ~ 50Hz
consumo	máx. 80W
fusible	5A/250VAC (5 x 20mm)
dimensiones	Ø 200 x 150mm
peso	0.8kg
lámpara	2 x 230V/40W JDC G6.35
temperatura ambiente máx.	45°C
temperatura máx. de la caja	130°C

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDL80FB**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie keine Kabel an, die unter Strom stehen um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
	Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes, denn das Gehäuse erhitzt sich.
	Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.
	Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 7 "Technische Daten".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung regelmäßig auf Beschädigungen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Tauschen Sie beschädigte Schutzkappen, Objektive oder UV-Filter (z.B, Risse oder tiefe Kratzer) aus wenn die Wirksamkeit verringert ist.
- Tauschen Sie eine beschädigte oder thermisch verformte Lampe aus.
- Um Stromschlaggefahr zu vermeiden soll der Herstellen, der Verteiler oder eine Fachkraft das beschädigte Netzkabel ersetzen.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses Gerät ist ein Lichteffekt für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Der **VDL80FB** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von 230Vac/50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

- Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung. Die Lebensdauer des **VDL80FB** erhöht wenn Sie regelmäßig eine Pause einlegen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von min. 50 cm zwischen den Lichtaustritt vom Gerät und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Überschreiten Sie die maximale Umgebungstemperatur > 45°C nie. Die max. Temperatur für das Gehäuse ist 130°C.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampeninstallation oder Lampenwechsel

ACHTUNG: Setzen Sie eine Lampe nur bei uneingeschaltetem Gerät ein und wechseln Sie jede beschädigte Lampe.

- Die Lampen können sehr heiß werden. Lassen Sie die Lampen deshalb erst mindestens 10 Minuten vor dem Lampenwechsel abkühlen.
- Berühren Sie die Halogenlampen nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie ein sauberes Tuch um Lampen einzusetzen und zu wechseln.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist.
- Verwenden Sie zwei Lampen mit E12-Fassung (230V/40W).

Vorgehensweise

1. Lösen Sie den Deckel auf der oberen Seite des Gehäuses. Innen sehen Sie den halben Kugel in dem sich die Farblinsen befinden.
2. Entfernen Sie den halben Kugel vorsichtig.
3. Entfernen Sie die alte Lampe und stecken Sie eine neue ein.
4. Setzen Sie den halben Kugel vorsichtig wieder ein.
5. Schrauben Sie den Deckel wieder fest.

Bemerkung: Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Deckel geschlossen zu haben!

b) Das Gerät installieren

Bemerkung : Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden!

- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls eine zweite Sicherheitsbefestigung haben z.B. einem Sicherheitsfangseil (**VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.

Vorgehensweise

- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig : Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an die Spannungsversorgung an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden. Stellen Sie den Schalter auf ON. Das Gerät produziert jetzt farbige Strahlen bei konstanter Geschwindigkeit.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
4. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.

6. Achtung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Lesen Sie "**a) Lampeninstallation oder Lampenwechsel**" für mehr Einzelheiten.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Spannungsversorgung	203VAC ~ 50Hz
Verbrauch	max. 80W
Sicherung	5A/250VAC (5 x 20mm)
Abmessungen	Ø 200 x 150mm
Gewicht	0.8kg
Lampe	2 x 230V/40W JDC G6.35
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Temperatur Gehäuse	130°C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)